



Lundi 17 novembre 2025  
à 18 heures  
local du comité des jumelages  
internationaux de SORGUES  
Immeuble GIRY  
187 rue des remparts  
84700 SORGUES

A.D.J.E

### Ordre du jour :

1. Les demandes de financement aux fonds citoyen franco allemand :  
Saint Nicolas Participe aux fêtes calendales en Comtat Venaissin  
FRANCO-ALLEMANDES « Les JOURNEES
2. La préparation de la St NICOLAS et les autres manifestations ( repas)  
13 Décembre Ste Colombe ( fêtes des lumières )  
Décembre Assemblée Générale de l'AFA ( goûter ) 14  
20 Décembre ....
3. Accueil des délégations allemandes 23,24 et 25 Janvier 2026 ( Mylau, Gladensbar )
4. Le site

### Étaient présents :

	<b>Avignon Wetzlar</b>	<b>Mme RAMPAL Marie Dominique</b> <b>Mr PHAM Frédéric</b>	Vice-Présidente Trésorier-adjoint
	<b>Monteux Gladembach Niemcza</b>	<b>Mme OLIVI Chantal</b> <b>Mme HAJDASZ LABOURE Claudette</b> <b>Mr TROESCH Georges</b>	Présidente Vice-Présidente ; Secrétaire adjointe Trésorier-Adjoint
	<b>Sarrians Biebertal</b>	<b>Mme LEYDIER Marie Anne</b> <b>Mr BARRY Christian</b> <b>Mr PHAM Frédéric</b>	Présidente Secrétaire Trésorier
	<b>Sorgues Wettenberg</b>	<b>Mme RAMPAL Marie Dominique</b> <b>Mr POQUET Yves</b>	Présidente Trésorier-Adjoint
	<b>Bédarrides Grasellenbach</b>	<b>Mr REBOUL Gérard</b> <b>Mme REBOUL Monique</b>	Président Secrétaire
	<b>Chateauneuf du Pape Auggen</b>	<b>Mme BRUNEL Danièle</b>	Présidente
	<b>Carpentras Seesen</b>	<b>Mr BARRY Christian</b> <b>Mr BORRIONE Patrick</b> <b>Mr PHAM Frédéric</b>	Président Secrétaire Trésorier-Adjoint

### Excusés :

Chateauneuf du Pape	<b>Mme BURKHARDT kathrin</b>	Secrétaire
Entraigues sur Sorgue	<b>Mr NERTZ Jean Louis</b>	Président
Entraigues sur Sorgue	<b>Mme GIACOMONI Patricia</b>	Secrétaire
Monteux	<b>Mr AZALBERT Gilles</b>	
Althen des Paluds	<b>Mme WENGER Françoise</b>	Présidente
Althen des Paluds	<b>Mme BLANC Lauriane</b>	Secrétaire
Sarrians	<b>Mme SAGNES Hélène</b>	Trésorière-Adjointe

## Compte rendu :

### 1 Les demandes de financement aux fonds citoyen franco allemand :

#### a) "Saint Nicolas Participe aux fêtes calendaires en Comtat Venaissin"

Nous avons reçu une subvention de 2000€.

#### b) JOURNEES FRANCO-ALLEMANDES

Notre demande est en cours d'analyse, nous attendons une réponse du FCFA.

### 2 La préparation de la St NICOLAS et des autres manifestations

#### a) Fêtes de la Saint Nicolas et son après midi festive.

Une organisation :

**Samedi 6 Décembre 2025**

#### Entre 7h00 et 8h00

Utilisation d'un véhicule conduit par Gerard pour transporter le matériel pour réchauffer la choucroute du repas de midi.

#### Entre 9h00 et 12h00

Mise en place de l'organisation de l'événement.

**Mairie de Sorgues**

Verres.

**Coju SORGUES**

Assiettes et couverts.

Serviettes de table.

Nappes.

Café.

Boissons ( eau et sodas )

Pain

Boissons ( vin et bière )

Divers matériels de décoration et d'animation.

**Coju de Sarrians**

**Tous**

**Tony TICHAND**

Préparation de la choucroute

**Marie Gabrielle  
STILLFRIED**

Animation et mise en place des ateliers de décoration de Noël.

**Rolf SCHÜMER**

Animation musicale de Noël

#### 12H00

- Un apéritif offert par la mairie
- Présence du Maire de Sorgues.

#### Entre 13h00 et 15h00

- Un repas convivial.

#### Entre 15h00 et 18h00

- Une après midi festive

Attention de prévenir les Avignonnais qui viendraient en car, du trajet à empreinter pour venir jusqu'à la salle.



## b) FÊTES DES HAMEAUX EN LUMIÈRE Ste Colombe Bédoin .

Samedi 13 Décembre 2025



Les allemands de Seesen amèneront au cours de leur de visite à Carpentras lors de la fête de la St Siffrein, des saucisses de Thuringe que l'ACFA achètera pour que Rolf SCHÜMER les fassent griller au profit de l'amicale de Ste Colombe , le samedi 13 décembre 2025 à la fête des "Hameaux en lumière".

## c) Assemblée Générale de l'AFa suivie du goûter de la St Nicolas .



Dimanche 14 Décembre 2025

15h00 - 18h00

Maison pour tous Champfleury  
2, avenue Marie Madeleine à Avignon.

BUFFET PARTAGÉ organisé par L'ASSOCIATION FRANCO-  
ALLEMANDE d'AVIGNON.

### MOMENTS DE FÊTE

- Dégustation de produits de Noël.
- Goûter partagé avec les jeunes des rencontres franco-allemandes.
- Concours autour des décorations et pâtisseries de Noël réalisées par les membres.

## d) Un événement à trouver ou à organiser...



Samedi 20 Décembre 2025



### 3 La préparation des JOURNÉES FRANCO-ALLEMANDES

#### a) Accueil d'une délégation de Gladbach par le Comité de Jumelage de Monteux

Jeudi 22 Janvier 2026

20H00.

#### b) Une visite à Biebertal

du Vendredi 23 Janvier 2026  
au Dimanche 25 Janvier 2026

Une délégation française du Comité de Sarrians se rend à Biebertal pour rencontrer le Comité de Biebertal. Une réunion de travail est prévu pour finaliser le déplacement à Biebertal des membres de Sarrians du 7 au 13 Août 2026.

#### c) Une soirée lecture franco-allemande

Vendredi 23 Janvier 2026

18H00.

Maison du Citoyen

35 rue du Collège 84200 CARPENTRAS

Rencontre avec Rolf SCHÜMER auteur du livre " Die Niete zwischen Hammer und Zirkel (eins)" ou " Le rivet entre le marteau et le compas "

( *Rivet en allemand n'est pas seulement une pièce métallique, il désigne également une personne qui ne réussit rien.* )

Ce livre est une autobiographie de l'auteur qui vit à Berlin pendant la période de la guerre froide. Actuellement, il n'est disponible qu'en allemand. Il a été publié en 2021.

Ce vendredi, l'auteur présentera en allemand et en français quelques extraits du texte qui montreront avec beaucoup d'humour comment s'est nouée sa relation étroite avec la France, sa culture et ses habitants.

A ce jour, l'auteur est vice-président de l'Association Comtadine France-Allemagne et participe activement à l'organisation du jumelage franco-allemand entre Carpentras et Seesen, où il a particulièrement à cœur de sensibiliser les jeunes aux relations franco-allemandes.

Suite à cette intervention, suivra un débat avec l'auteur sur ses expériences, son attachement à l'amitié franco-allemande et ses engagements politiques.

Un pot de l'amitié clôturera ces échanges.

#### d) Accueil d'une délégation des Comités de Montecarlo, Mylau et Karlstejn par le Comité de Jumelage de Althen Des Paluds

Vendredi 23 Janvier 2026

20H00.

#### e) Projection cinématographique suivi d'un débat

Samedi 24 Janvier 2026

18H00.

Chapelle des Pénitents noirs

1 rue Alphonse Daudet 84170 MONTEUX

1) Projection du documentaire « Von Gurs nach Amerika Flucht durch die Pyrämen », Fuite à travers les Pyrénées, De Gurs à l'Amérique

Le neuvième film du réalisateur et cinéaste Dietmar Schulz sur un chapitre de l'histoire cachée. ( *Première en 2025* ).

Ils ont chaque jour sous les yeux les Pyrénées enneigées. Originaires du Bade, du Palatinat et de la région de la Sarre, ils sont enfermés depuis octobre 1940, sur ordre des nazis, derrière des barbelés dans le camp de Gurs, dans le sud de la France. Bon nombre des 6 500 internés juifs envisagent de s'enfuir par les Pyrénées vers l'Espagne et le Portugal.

Ils espèrent pouvoir rejoindre New York en bateau depuis Lisbonne.

Pour plus de 60 internés à Gurs, cet espoir se réalise. Ils parviennent à échapper aux conditions de vie catastrophiques du camp.

Munis de faux papiers et accompagnés de passeurs rémunérés, ils traversent à pied, pendant plusieurs jours, la région montagneuse enneigée de la partie occidentale des Pyrénées.

D'autres émigrants allemands, qui ont fui les nazis et se sont cachés dans le sud de la France, franchissent les contreforts orientaux des Pyrénées au bord de la Méditerranée et rejoignent également New York via l'Espagne et le Portugal.

Parmi eux se trouvent les écrivains Heinrich Mann et Lion Feuchtwanger.

Ce documentaire de 40 minutes retrace, à partir de témoignages et de photos et documents en noir et blanc jusqu'alors inconnus, la dangereuse fuite par différents itinéraires à travers les Pyrénées et la poursuite du voyage vers l'Amérique via Lisbonne. La fuite vers l'Amérique de 250 enfants et adolescents juifs de Gurs est peu connue. Avec l'accord de leurs parents, ils sont sortis clandestinement du camp par des organisations humanitaires étrangères et cachés dans des foyers dans le sud de la France.

Accompagnés de leurs tuteurs, ils traversent les Pyrénées pour rejoindre l'Espagne, puis Lisbonne. À bord de navires d'émigrants, ils arrivent à New York, où des familles d'accueil les attendent.

Les parents de ces enfants sauvés sont déportés à Auschwitz par les nazis et assassinés.

## 2) Débat

**Thèmes :** le devoir de mémoire

être citoyen de notre pays, être citoyen de l'Europe

agir pour la paix

L'étranger : coupable aux yeux de la société

( l'étranger de Camus , voir film sorti en Octobre 2025 dans les salles de cinéma )

**avec**

- les lycéens de Carpentras ayant participé à la rencontre franco-allemande en Octobre 2025 à GURS
- les membres du CoFAJ
- les collègues de la classe "Citoyen" de Monteux.
- les délégations des villes jumelles d'Althen et de Monteux
- Toutes les personnes intéressées par l'échange

François Ozon s'attaque au monument « inadaptable » d'Albert Camus, « L'Étranger », en salle ce 29 octobre 2025. Avec un Benjamin Voisin magnétique dans le rôle du mutique Meursault, le réalisateur parvient à transformer l'absurde du roman en une expérience à la fois sensorielle et radicale. Ozon a choisi de filmer cet homme sans affects, détaché du monde qui l'entoure, et a utilisé un format 4/3 étnoïde et blanc pour une mise en scène fidèle à l'esprit du roman.

Le film a été tourné principalement en France et au Maroc, dans des décors qui recréent une atmosphère méditerranéenne épurée.

S'il ne fallait garder qu'une première phrase, ce serait sans doute celle-ci : « *Aujourd'hui, maman est morte. Ou peut-être hier, je ne sais pas.* »

Publié en 1942 chez Gallimard, L'Étranger d'Albert Camus est un choc. Dans une France alors occupée, l'écrivain pose la première brique de sa fameuse philosophie de l'absurde – qu'il développera la même année dans *Le Mythe de Sisyphe*. Il y utilise ce que l'on appellera « l'écriture blanche » : des phrases courtes, un style neutre, un ton factuel. Au fil des pages, le personnage-narrateur, Meursault, vivant à Alger en Algérie française, raconte des événements comme la mort de sa mère, sa rencontre avec Marie, le meurtre d'un Arabe sur la plage avec une distance glaçante. Ne ressent-il vraiment rien ? Il semble « asocial », « étranger » au monde et aux autres. De quoi le rendre forcément coupable aux yeux de la société.

## 3) Repas ouvert aux membres des délégations de Gladenbarch, de Mylau, de Montécarlo, de Karlstein, des comités de Monteux, d'Althen Des Paluds , de l'ACFA .

Chez Sonia à MONTEUX  
20H00.

## f) Dégustation aux halles d'Avignon : A la découverte des spécialités truffées

Organisée par l'ACFA.

**Dimanche 25 Janvier 2026**

**10H00 - 13H00**

Halles

8400 AVIGNON

## g) Réunion de travail avec le CoFAJ



**Mercredi 28 Janvier 2026**

**18H00.**

Maison du Citoyen

35 rue du Collège 84200 CARPENTRAS

Les jeunes engagés dans la rencontre franco-allemande d'octobre 2025, souhaitent se retrouver à Berlin pour continuer leurs découvertes et leurs apprentissages des relations franco-allemandes . Il leur est proposé de réfléchir leur projet et de concevoir leurs rencontres à Berlin à partir de leurs recherches mais également avec les éléments et les réponses apportées par leur animateur. Ils se retrouveront au cours du mois d'Avril 2026 à Berlin avec des jeunes allemands de Seesen.

## h) Le réseau Alliance des Jumelages en Europe ( ADJE ) orgnise sa journée de partage



**Samedi 31 Janvier 2026**

**10H00 - 20H00**

Salle des Fêtes

231 avenue Pablo Picasso 84700 SORGUES

Le réseau de l'Alliance des Jumelages en Europe organise cette journée pour partager ses ambitions et ses projets avec les comités de jumelages partenaires des villes jumelées.

10h00 réunion de travail pour finaliser l'organisation de la visioconférence prévue à 14h30

12h00 repas partagé avec les représentants des comités

14h30 visioconférence avec les comités de jumelage des villes jumelées

16h30 moment festif autour du concert de Big Band de Sorgues

20h00 repas partagé avec le public et l'orchestre

4

Le site ADJE :

accès visiteur

[www.adje.org](http://www.adje.org)



AGENDA LES COMITÉS DE JUMELAGE ▾ FORUM ÉVÉNEMENTS PASSÉS

accès Éditeur

[www.adje.org/wp-log](http://www.adje.org/wp-log)

identifiant

mot de passe

Compte rendu de la réunion avec l'agence de communication " Devisocom" d'Avignon du 17 novembre 2025 ( 14h30 - 16h30 )

## a) Fonctionnement du site actuel

### Connection des Editeurs :

#### *Des demandes*

Une demande a été faite pour que l'Éditeur soit informé du nombre d'essais qu'il dispose avant blocage de l'accès et la durée de celui-ci.

Une autre demande a été faite pour que l'Éditeur n'est pas accès aux informations des autres Comités de jumelages.

### **Créer , dupliquer ou modifier :** ( voir tutos fournis par Devisocom )

#### *Une question, une réponse à venir...*

Lorsqu'un Éditeur crée un événement , est ce qu'il est possible que l'image ait déjà programmé en haut et à gauche le logo du Comité de jumelage et le nom de la ville ?

#### *Des conseils*

Avant de mettre une photo dans la médiathèque, ne pas oublier de lui donner un nom et son origine (ville)

Attention à vérifier que la photo ne soit pas trop lourde et donc penser à la convertir si nécessaire en un format plus léger.

( voir tuto de Frédéric )

Attention aussi à la suppression d'une photo dans la médiathèque. Celle-ci disparaît dans tous les événements créés où elle se situe.

Au lieu de créer une événement , il est parfois plus judicieux de dupliquer un ancien déjà créé et modifier celui-ci.

Pour traduire un texte dans une autre langue, il faut ouvrir le site avec le navigateur "Chrôme " . Il permet d'utiliser l'application "google trad".

### **Un mot à changer, un tri intuitif :**

Une demande a été faite pour changer le mot "calendrier" par le mot "agenda" qui semble plus compréhensible par un visiteur étranger.

Sur la page "agenda" , on aimerait si possible trouver une possibilité d'avoir "un tri plus intuitif" pour obtenir les événements d'une ville.

## b) Évolution du site actuel

### **Une page d'accueil pour présenter la démarche ?**

Pour éviter de tomber directement sur l'agenda, il serait souhaitable de créer une page d'accueil.

On y trouvera :

- Un texte pour présenter la démarche du site  
( s'inspirer du texte de la Charte de l'Alliance, voir ci-dessous )
- Une animation des drapeaux de l'Europe
- Un bouton "agenda"
- Un ensemble de boutons "logo avec le nom des villes" représentant les Comités de jumelage du site permettant un accès direct à la page du Comité. Ces boutons seraient organisés en groupe de pays représenté chacun par leur drapeaux respectifs.

L'agence de communication "Devisocom" se propose de nous proposer une maquette de cette page avant le 6 décembre 2025.

### **Un bordereau en haut à droite pour sélectionner :**

Le feuillet " les comités de jumelage" se défilerait avec tous les Comités de l'Alliance organisé par pays avec son drapeau.

( un drapeau suivi d'une liste de Comités, un drapeau suivi d'une liste de Comités... )

### **Des propositions**

On propose une période de rodage du site avant d'intégrer les villes étrangères.  
( pas trop longue... quelques mois... )

De même pour la réalisation d'un forum.

### **Une brochure pour présenter le site :**

Une demande est faite pour réaliser une brochure de format A5 contenant 16 pages :  
4 pages pour la couverture et 12 pages pour la communication.  
Réalisation avant le 31 janvier 2026

On y trouvera une communication sur :

- Le site
- Les comités de jumelage
- Le Calendrier des activités 2026

5

## **Informations sur des événements**

### **a) le "GROS SOUPER"**

**Samedi 20 Décembre 2025**

#### **PARLARENREN GROUP ROUVENÇAU DE BEDARRIDO**

**Portable 06 12 85 42 77**

**mail : am.ferreira68@sfr.fr**

**Site Internet [www.parlaren-bedarrido.org](http://www.parlaren-bedarrido.org)**

**NOUVEAU : Facebook Parlaren Bedarrido**

#### **SAMEDI 20 DÉCEMBRE**

le « GROS SOUPER » avec son MENU selon la TRADITION PROVENÇALE

**Céleri et salade frisée sauce à l'anchois  
Escargots à la provençale  
Dos de morue frit  
Carde à la sauce blanche  
Les 13 desserts de Noël**

#### **Vins et café**

Au cours duquel ont entendra de :

- Des explications sur les RITES LIÉS À CELUI-CI et les coutumes calendaires
- Des CHANTS de NOËL interprétés par notre ROUDELET VOUCAU

**INSCRIPTION avant le 15 Décembre accompagnée du règlement  
( CHÈQUE à l'ordre de PARLAREN BEDARRIDO ,encaissé APRÈS la manifestation )  
TARIF unique 35 €**

**RV 19 h 30 salle des VERDEAUX à Bédarrides.**

## b) Report du 55ème anniversaire de Sorgues Wettenberg



Pour information, Sorgues n' organisera pas son 55ème anniversaire en 2027. Il serait reporté en 2028 pour la Pentecôte ( 4 Juin 2028 ) avec une rencontre sportive au féminin avec des équipes de toutes les villes jumelles. Bien entendu, c'est une idée soutenue par Wettenberg, à discuter...

6

## Une prochaine rencontre de l'Alliance :

**Samedi 6 décembre 2025  
à 10 heures  
Salle Riou  
Allée Louis METRAT  
84700 SORGUES**

Le secrétaire de séance :  
Patrick BORRIONE